

奇趣大自然

Qiqu Daziran

上天入地小伙伴

[英]阿拉贝拉·巴克利 著

陈曦 夏星 译

野外小伙伴 天空小伙伴

世界经典少儿科普读物
了解大自然的情感化读本



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

奇趣大自然

Qiqu Daziran

上天入地小伙伴

[英]阿拉贝拉·巴克利 著

陈曦 夏星 译

野外小伙伴 天空小伙伴

世界经典少儿科普读物
了解大自然的情感化读本



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

上天入地小伙伴/ (英) 阿拉贝拉·巴克利 (Buckley A. B.) 著; 陈曦, 夏星译. —广州: 暨南大学出版社, 2013. 12

(奇趣大自然)

ISBN 978 - 7 - 5668 - 0864 - 6

I. ①上… II. ①阿… ②陈… ③夏… III. ①自然科学—青年读物②自然科学—少年读物 IV. ①N49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 275011 号

出版发行: 暨南大学出版社

地 址: 中国广州暨南大学

电 话: 总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮 编: 510630

网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版: 广州市天河星辰文化发展部照排中心

印 刷: 佛山市浩文彩色印刷有限公司

开 本: 787mm × 960mm 1/16

印 张: 7

字 数: 77 千

版 次: 2013 年 12 月第 1 版

印 次: 2013 年 12 月第 1 次

定 价: 16.80 元

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)

序

我们三个小伙伴——彼得、佩姬和保罗——天天一同走路去上学，我们都很喜欢花儿和动物，所以每天都想努力找到新发现。

彼得是个小男孩，他还不会写字，只会读书。可他的眼光很敏锐，就数他在树篱里面看见的东西最多。佩姬的爸爸是名猎场总管，所以她认识鸟儿，也知道在哪儿能找到鸟窝。保罗家是经营农场的，他是个大孩子，而且很快就要成为一名教师了。

我们总是在榆树下的大池塘边碰头，然后沿着一条乡间的羊肠小道，走过村里的公共草地，穿过树林，再越过三块庄稼地，就到了村里的学校。

我们发现池塘附近各种生物应有尽有：乡间小道上甲虫和田鼠，花儿和浆果，鸟窝和蜂巢；公共草地的金雀花丛上，蜘蛛结下它们的网；犁过的田地里，云雀藏着它的窝；草地上有金凤花和雏菊；玉米地里则长着矢车菊。

保罗会替我们把看见的一切都记下来，再编成一本书。

前 言

我写这些书，是为了让孩子们对乡村生活产生兴趣。书中的语言都极其简单，以便孩子们每次上课都能大声朗读出来，但是其中的信息还需要教师进行解释和说明。事实上，我是想让这些课程作为口头教学的基础，教师在授课的过程中，鼓励孩子们带来标本、进行观察、提出问题。然后，等到孩子们对一课一读再读以后——多数课本都是这样的——就会掌握这些知识了。

我比任何人都清楚，这些大纲有多么微不足道，由于篇幅所限，还有很多内容未及详述。不过，我希望热爱自然的教师能从书中得到启发，并将这些空白填补起来。

那些有趣的插图会帮助孩子们认识书中提及的动物和植物。

阿拉贝拉·巴克利（费舍夫人）

总目录

序	1
---------	---

前 言	2
-----------	---

野外小伙伴	1
-------------	---

天空小伙伴	41
-------------	----

译后记	103
-----------	-----

野外小伙伴

目 录

第一课	公共草地上的蜘蛛	3
第二课	啄木鸟的巢穴	6
第三课	春天的花儿	10
第四课	松鼠一家	13
第五课	云雀与死敌	16
第六课	坚果和吃坚果的家伙们	19
第七课	老鼠和尖鼠	23
第八课	蚁丘	26
第九课	野蜂巢	29
第十课	彼得的猫	32
第十一课	贪婪的陌生来客	36
第十二课	鼯鼠和它的家	39

第一课 公共草地上的蜘蛛



一个晴朗的夏日清晨，我们穿过公共草地时，看见有好多蜘蛛网在阳光下闪闪发光。金雀花丛上的蜘蛛网是圆形的，长长的蛛丝紧紧系在花刺上，每个蜘蛛网都有好多“辐条”，一圈一圈的蛛丝又将这些“辐条”连在了一起，就像车轮一样。蛛丝圈上到处都是

3

一滴滴的虫胶，正是因为有像钻石一样闪亮的它们，蜘蛛网才会如此漂亮。

蜘蛛在网中央织出一个小小的帐篷，它就藏在里面，等着昆虫撞到黏糊糊的蛛丝上。一旦感觉到蜘蛛网晃动，蜘蛛就冲出来，在昆虫将蜘蛛网挣破之前把它抓住。

今天我们看见一只蜜蜂刚好撞到了金雀花丛里的蜘蛛网上，蜘蛛便从自己的帐篷里爬了出来，用尖利的毒牙咬住蜜蜂，扯下它的翅膀，然后坐在那儿吸起它身体里的汁液来。

“螳螂捕蝉，黄雀在后”，当蜘蛛正忙活时，保罗抓住了它，让我们看它那两颗带着尖头的毒牙。毒牙垂在蜘蛛的前额上，其上方是八只眼睛：四只大的，四只小的。它还有八条腿，上面长着奇形

怪状的爪子，每一个都像一把梳子。你认为这些是用来做什么的呢？在织网时，蜘蛛就用这样的爪子来控制蛛丝。

我们把蜘蛛翻了过来，看见它的腹部有六个小袋子，它就是从这里面把蛛丝吐出来的。它把蛛丝从小孔里吐出来，再用腿上的“梳子”把蛛丝拉着，这样就能边往前爬边织网了。

除了金雀花丛上有蜘蛛网，公共草地接近地面的地方也到处都是蜘蛛网，这些可就不像圆形蜘蛛网那样是用“辐条”织成的了（见图1-1），而是像毛线一样缠在一起。我们花了很长时间都没能找到蜘蛛。后来有一天，保罗说：“蜘蛛网的正中间有一个洞，一直通到地下。”



图1-1 蜘蛛和黑莓树枝

这个小洞里结着蛛丝，就在这时，一只甲虫爬到了网上，蜘蛛网摇晃起来。一只蜘蛛立刻从地道里冲出来，抓住了甲虫。它的动作太快了，以至于我们还没来得及捉住它，它就已经带着甲虫回到了洞里。

公共草地上有很多蜘蛛并不结网，不过它们却将自己挂在蛛丝上。它们跳下去捕食地上的苍蝇和甲虫，所以被称为“猎蛛”。

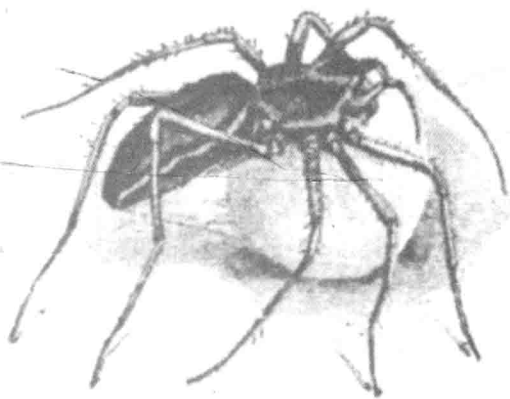


图 1-2 带着卵袋的雌猎蛛

雌猎蛛会将卵装在圆形的卵袋中随身携带（见图 1-2）。彼得抓过一只雌猎蛛，当时它正把白色卵袋带在腹部下向前爬。彼得把卵袋从它身下拿开，放在地上，可是他一放开，雌猎蛛便奔过去抓住卵袋。彼得把卵袋拿走了三次，每一次它都再度抓了回去，最后它趁我们还没捉住的时候逃跑了。

第二课 啄木鸟的巢穴



有天下午，我们躺在树林里的阴凉处，周围非常安静。突然，一阵奇怪的叫声传来，仿佛有人在大笑一样：“亚菲尔，亚菲尔，亚菲尔。”“那是啄木鸟。”佩姬说道，“咱们等着，瞧瞧它要干什么。”

于是我们便静静地躺在树下，没过多久，这声音就越来越近了，一只又大又重的鸟儿朝我们飞了过来，它比大鸨（dōng）鸟还要大一些呢。鸟儿很漂亮：翅膀是绿色的，胸部也是绿的，尾巴上有一点儿黄毛，脑袋是红色的，喉咙那里有一道红色的条纹，还有着长长的灰色鸟喙。

鸟儿离我们越来越近，它蹦蹦跳跳地往前走，然后停了下来，闪亮的长舌头伸出来又缩了回去，动作如此之快，让我们差点就看不见。

“它在吃蚂蚁，”佩姬说，“它的舌尖有黏性，所以能把蚂蚁带到嘴里。”

接着鸟儿爬起树来，姿势很是滑稽。因为尾巴既坚硬又结实，

于是它便把尾巴弯下来抵在树上，撑起自己的身体（见图2-1）。它跳呀跳呀，用带钩的尖爪牢牢地抓住树干，先跳到树的右边，再跳到左边，然后跳到背面，最后从另一边跳了出来。



图2-1 啄木鸟

下为年老的雄鸟，上为刚刚成年的雌鸟

啄木鸟总是边跳边用喙试探性地啄着树皮，“哒，哒，哒”，最后它终于发现一处比较软的地方，于是撕开树皮，吃起里面的幼虫来。这些幼虫已经让树的这一块腐朽变质了。吃完以后，啄木鸟就从树上飞了下来。

啄木鸟看起来可真是有趣。下树的时候，它尾巴朝下以稳住身体，接着张开翅膀，慢慢地飞走了。

我们悄悄地跟在后面。没飞多远，啄木鸟便在一棵老榆树上停了下来，最后飞到了树的另一边。这下我们没有看到它再出来了。

“啄木鸟的窝一定在这棵树里面。”彼得说，“给我搭把手，保罗，我很快就会把窝找到的。”

于是保罗便让彼得爬到他背上，好让他能够到树枝。彼得抓住大树枝，爬到了树上。

“在这儿呢，”他终于喊道，“这里有一个小洞，刚刚好够一只鸟儿爬进去，不过它们在树里面掏的洞可就大了，我只能把手伸进去。”

说着，彼得把手伸进了洞里。过了一会儿，他把手缩了回来，手里捉着一只雌鸟。它的脑袋没有雄鸟那么红，也没有红色的胡须。彼得放飞雌鸟后，又从洞里掏出六枚闪闪发光的鸟蛋来。

“我能摸到洞底有一些软木屑，”他说，“要把蛋放回去吗？”

“当然了，”保罗说，“那样雌鸟就会飞回来孵蛋，等到它们孵出来以后，咱们再来的时候就能看见幼鸟了。”

从那天以后，每天只要一放学，我们就折过去看看小啄木鸟有没有破壳而出。

终于有一天，我们看到老啄木鸟带着虫子进了树洞，又过了一会儿，我们在树上看到了幼鸟。幼鸟们还不会飞，不过它们带着那硬硬的尾巴在树枝上跳来跳去，姿势十分有趣。

一个星期以后，我们看见幼鸟们能飞来飞去了。可是等我们再来的时候，它们全都不见了。彼得爬到树上，发现窝里已经空空如也了。

第三课 春天的花儿



每年四月来临时，我们都很开心，因为到了这个时候，光在上学的路上就能看到好多花儿。虽然果园里的雪花莲二月份就开了，而且彼得还能时不时地找到盛开的报春花和紫罗兰，不过，要想采到一大束花，我们就得等到四月。在这之前，植物们都在忙着长叶子呢。

我们发现，最早开出鲜艳花朵的是田野里的水仙花和树林里的银莲花。我们把水仙花称为“四旬斋百合”（译者注：四旬斋，基督教的大斋期，从大斋期首日到复活节前夕进行为期四十天的斋戒和忏悔），一到复活节，它们就被摆在教堂里。水仙花的叶子又细又长，是直接从地里长出来的。每一朵花都高高地长在自己那根花茎的顶端，花中央有一根深深的黄色花冠管，周围是一圈浅黄色的花冠。如果把水仙从地里挖出来，你会看到它有一个球茎，就像洋葱一样。保罗说，正是因为有球茎，它才会这么早开花。秋天时，水仙把营养储存在球茎里，等到一月，它就用这些营养来长叶、开花。

佩姬最喜欢的是五叶银莲花。因为在风中摇曳的样子非常漂亮，所以它也被称为“风之花”。五叶银莲花那柔嫩的粉色和白色的花儿高高地站立在长花茎的顶上，花茎的半腰上长着三片羽毛似的绿叶。阳光灿烂时，这花儿就好像粉色和白色的小杯子，可是当乌云密布下起雨时，它就紧紧地合拢成一个花蕾，直到阳光再度普照，才会盛开。

有一回佩姬咬了一口银莲花的叶子，她觉得舌头火辣辣的，而且味道很苦。后来保罗告诉我们，银莲花是有毒的，动物们都不会吃它的叶子，就由着它茁壮成长，所以树林里才会有这么多银莲花。

银莲花没有球茎，但它在地下有一个很厚的褐色块根，营养就储存在里面。

水仙花和银莲花还没有开败，河岸上便满是报春花和紫罗兰了。报春花在下着雨的清晨最是好看，它的叶子一点儿也不光滑，上面坑坑洼洼的，好像山脉和峡谷。雨水就巧妙地顺着叶子上的“峡谷”往下流，一直流到根上，这样报春花就能喝到水了。

蜜蜂和苍蝇也很忙。它们先停在一朵报春花上，接着再停在另一朵上。大家都知道它们要找的是什麼。要是把报春花的黄色花冠扯下来，吮吸花冠管的根部，你会尝到一股甜甜的味道。这就是蜜蜂们寻找的花蜜的味道。除了花蜜之外，它们也把一些黄色的花粉从一朵花带到另一朵花上。保罗说这对花儿很有好处，将来我们会明白的。

紫罗兰的花蜜可不好找，不过我们还是找到了。当一朵紫罗兰